

## **Havana Star Competition Rules 2013**

### ARTICLE 1.

The Havana Film Festival New York (HFFNY) collaborates with Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry (ICAIC) to introduce its audience to prominent and emerging Cuban filmmakers by showcasing the latest award-winning films and classics from Cuba. In addition, HFFNY works with prestigious film institutes throughout Latin America, the Caribbean and Mexico to add cutting edge features, documentaries, animation and shorts from and about Latin America; as well as a selection by directors from the U.S. Latino community. HFFNY seeks to cultivate dialogue between artists and audience through panel discussions designed to give a behind-the-scenes look at an industry that continues to gain global recognition.

### ARTICLE 2.

The 14<sup>th</sup> edition of the Havana Film Festival New York will take place from April 12<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> 2013.

### ARTICLE 3.

All films, whether in competition or not, will be selected by the Festival Selection Committee and under the supervision of the Festival's Programming Director.

### ARTICLE 4.

In order to compete at the Festival, feature films must fulfill the following conditions:

- They must have been released during the 24 months prior to the date of the Festival.
- They must not have been presented at any other Festival in New York either prior to or during the same dates as HFFNY.
- Feature films in competition must be a minimum of 70 minutes, while documentaries must be a minimum of 50 minutes.

### ARTICLE 5.

Films that are not in English must have English subtitles.

### ARTICLE 6.

The producer holding the rights to the film must communicate his or her desire to participate in the Festival by returning the Havana Star Competition Rules, duly completed and signed, before March 5<sup>th</sup>, 2013. The Festival will recognize the signatory of the Rules as the sole representative of the film, as opposed to other companies or people who may have taken part in the film's production, and shall therefore negotiate all aspects of the film's participation in the event with this person only.

### ARTICLE 7.

Once entered and selected, its producers cannot withdraw the film from the program.

### ARTICLE 8.

No film presented in competition may have been released for public screening in New York prior to its official presentation at the Festival.

### ARTICLE 9.

The Festival will be responsible for one-way expenses incurred by transportation of the print or video. Insurance for the same shall be the responsibility of the participant until it reaches the Festival offices. The Festival organization shall be responsible for insuring prints from the moment they reach the Festival offices or its Customs Agent until the moment of their return by carrier.

#### ARTICLE 10.

Jury members will be appointed by the Festival Programming Committee. This Jury will fulfill the following conditions:

- It will comprise a minimum of three members.
- A different Jury comprising three members will grant the Havana Silver Star award for best documentary.
- No person with any interest whatsoever in the production and/or exploitation of a competing film may form a part of this Jury.
- The Jury will deliberate in secret, and its decisions will be adopted by simple majority. The Festival Programming Committee will be present at the Jury's deliberations, but will not take part in the voting.
- The Jury members firmly undertake not to publicly express their opinions of films in competition for an award prior to the official announcement of the awards.

Any potential conflict with respect to the organization or running of the Festival not covered by these Rules will be settled by the Festival Programming Committee according to the relevant International Regulations.

#### ARTICLE 11.

a) The Jury has the obligation to grant the following awards to a feature fiction film:

- Havana Star for best film (for the producer)
- The Havana Silver Star for best director
- The Havana Silver Star for best screenplay

b) The Jury for documentary films has the obligation to grant the following award:

- The Havana Silver Star for best documentary

Both Juries can grant the Special Award to a film of their own free choice. The Jury must give its reasons for granting this award.

Only one of these awards may be granted ex aequo.

No film can be granted more than two awards.

#### ARTICLE 12.

The Festival requests that producers of films receiving an official award donate a DVD to its film archive. HFFNY will request permission if it wishes to screen the film for educational or special programs.

#### ARTICLE 13.

Any discrepancies arising from the interpretation of these Rules will be dealt with on the basis of the English version.

Participation in the Festival implies acceptance of these Rules. The Festival Management Committee will have supremacy in resolving potential disagreements.

**Name, film, signature and date:**

## **Reglamento para optar al Premio Havana Star 2013**

### ARTICULO 1.

El Havana Film Festival New York (HFFNY), en colaboración con el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), tiene como fin presentar a su audiencia a nóveles y destacados directores cubanos con la proyección de los filmes cubanos más recientes y ganadores de premios y de clásicos del cine cubano. Además, HFFNY trabaja con prestigiosos institutos de cine de América Latina, el Caribe y México para presentar largometrajes, documentales, trabajos de animación y cortometrajes que provienen y tratan sobre América Latina; además de una selección de trabajos dirigidos por directores de la comunidad Latina en los EEUU. HFFNY busca cultivar el diálogo entre artistas y público a través de seminarios y discusiones diseñados para dar una vision de lo que ocurre detrás de las cámaras en una industria cuyo reconocimiento continua creciendo a nivel mundial.

### ARTICULO 2.

La 14ª edición del Havana Film Festival New York tendrá lugar del 12 al 19 de Abril de 2013.

### ARTICULO 3.

El Comité de Selección del Festival, bajo la supervisión del Director de Programación del festival seleccionará todas las películas a proyectar, estén en competencia o fuera de competencia.

### ARTICULO 4.

Para poder competir en el Festival todas las películas deberán cumplir las siguientes condiciones:

- a) Haber sido estrenadas hasta un tiempo máximo de 24 meses anteriores a la fecha del Festival
- b) No haber sido presentadas en ningún otro festival en Nueva York, ya sea antes o durante las mismas fechas del HFFNY.
- c) Los largometrajes de ficción deberán tener una duración mínima de 70 minutos y 50 minutos en el caso de películas documentales.

### ARTICULO 5.

Todas las películas seleccionadas en lengua extranjera deben ser presentadas en versión original con subtítulos en inglés.

### ARTICULO 6.

El productor que posea los derechos de la película debe comunicar su deseo de participar en el Festival mediante la devolución del Reglamento Premio Havana Star, debidamente completado y firmado, antes del 5 de marzo de 2013. El Festival reconocerá al firmante del reglamento como el único representante de la película, a diferencia de otras empresas o personas que hayan sido parte de la producción de la película, y por lo tanto sólo negociará cualquier aspecto relacionado con la participación de la película en el evento con esta persona.

### ARTICULO 7.

Una vez inscrita y seleccionada, la película no podrá ser retirada del programa por sus productores.

### ARTICULO 8.

Ninguna película presentada en la competencia podrá haber sido exhibida públicamente en Nueva York antes de su presentación oficial en el festival.

#### ARTICULO 9.

El festival será responsable de los gastos de transporte en una sola dirección de la copia en 35 mm o vídeo y el seguro de la misma será responsabilidad del participante hasta que llegue a las oficinas del festival.

La organización del Festival se encargará de asegurar las copias desde el momento en que ellas lleguen a las oficinas del Festival o a su agente de aduanas hasta el momento de su devolución por la empresa de transportes.

#### ARTICULO 10.

Los miembros del Jurado serán designados por el Comité de Programación del Festival. Este Jurado cumplirá las siguientes condiciones:

- Estará integrado por un mínimo de tres miembros.
- Un segundo jurado integrado por un mínimo de tres miembros otorgará el premio al mejor documental.
- Ninguna persona con algún interés en la producción y / o explotación de una película en competencia puede ser parte de este Jurado.
- El Jurado deliberará en secreto, y sus decisiones se adoptarán por mayoría simple. El Comité de Programación del Festival estará presente durante las deliberaciones del Jurado, pero no tomará parte en la votación.
- Los miembros del Jurado se comprometen firmemente a no expresar públicamente su opinión acerca de las películas sobre las que tienen que tomar una decisión antes del anuncio oficial de los premios. Cualquier posible conflicto (con respecto a la organización o el funcionamiento del Festival) no cubierto por estas reglas será resuelto por el Comité de Programación del Festival de acuerdo con las Reglas Internacionales pertinentes.

#### ARTICULO 11.

a) El Jurado tiene la obligación de conceder los siguientes premios entre los largometrajes de ficción:

- El Havana Star a la Mejor Película (para el productor)
- El Havana Star al Mejor Director
- El Havana Star al Mejor Guión

b) El Jurado para cine documental tiene la obligación de conceder el siguiente premio:

- El Havana Star al Mejor Documental

Ambos Jurados podrán otorgar el Premio Especial a una película de su propia y libre elección. El Jurado debe dar sus razones para la entrega de este premio. Sólo uno de estos premios podrá concederse *ex aequo*. Ninguna película podrá obtener más de dos premios.

#### ARTICULO 12.

El Festival solicita que los productores de las películas que reciban un premio oficial donen una copia en DVD de la obra en cuestión para su archivo de películas. El HFFNY solicitará permiso en el caso de desear proyectar la película en programas especiales o educativos.

#### ARTICULO 13.

Cualquier discrepancia derivada de la interpretación de estas Reglas será tratada sobre la base de la versión en inglés.

La participación en el Festival implica la aceptación de estas Reglas. El Comité de Dirección del Festival tendrá la supremacía en la resolución de potenciales desacuerdos.

**Nombre, película, firma y fecha:**